

LUYỆN TẬP VỀ PHONG CÁCH NGÔN NGỮ BÁO CHÍ

I – BÀI TẬP

1. Nhận xét về cách sử dụng ngôn ngữ trong những câu (đoạn) sau. Viết lại những câu (đoạn) ấy theo hiểu biết của anh (chị).

a) *Theo cái mode của những người nổi tiếng, cô lập ra một kế hoạch để trở thành một superstar. Tiếng hát của cô từ sóng MTV bổ xuống, theo đường cáp toả đi chằng chịt các nẻo, hấp dụ mạnh mẽ tầng lớp thanh niên cấp tiến biết thế nào là tự do sau những cách nói "How are you ?" và "overnight".*

b) *Tại khu chợ, máy second-hand bày bán nhiều vô kể. Có những shop chuyên mua lại máy thanh lí, làm thành một bộ "com" (computer) vừa với túi tiền khách hàng.*

2. Nhận xét về cách sử dụng ngôn ngữ trong những câu sau. Viết lại những câu ấy theo hiểu biết của anh (chị).

– Đây là ngày đầu tiên thực hiện KCB miễn phí cho trẻ dưới 6 tuổi.

– Bộ Công nghiệp yêu cầu EVN lập phương án tiết kiệm điện.

– Đại hội VFF khoá V là sự kiện lớn trong năm của thể thao Việt Nam.

3. Nhận xét về cách sử dụng ngôn ngữ trong những câu sau. Viết lại những câu ấy theo hiểu biết của anh (chị).

– Hôm rồi tôi gặp lại anh Tư xe ôm, thấy bộ dạng anh chàng bảnh tợn, không mang vẻ mặt phong trần dầm mưa dãi nắng nữa.

– Một chuyến đi du lịch Đà Lạt như vậy, tính sơ sơ, cũng mất độ vài vé.

– Mọi người tròn xoe mắt hướng về anh chàng đạp xích lô trong bộ dạng nghèo rớt mồng tơi, với mũ, áo, quần rách te tua như bị chuột gặm, vậy mà chàng "dân biểu" này tỉnh bơ dừng xe móc điện thoại di động ra nghe và nói vung vít. Quả nghèo mà chảnh.

II – GỢI Ý GIẢI BÀI TẬP

1. Bài tập này đề cập hiện tượng lạm dụng tiếng Anh, có thể gặp trên một số văn bản hiện nay.

Có thể viết lại những câu (đoạn) được dẫn ra theo cách thay từ ngữ tiếng Anh bằng từ ngữ tiếng Việt hoặc đã Việt hoá, hay phải dịch nghĩa cho người đọc hiểu được dễ dàng. Chẳng hạn :

a) Theo cái mốt của những người nổi tiếng, cô đã lập ra một kế hoạch để trở thành một siêu sao. Tiếng hát của cô từ sóng MTV bỏ xuống, theo đường cáp toả đi chằng chịt các nẻo, hấp dụ mạnh mẽ tầng lớp thanh niên cấp tiến biết thế nào là tự do sau những cách nói "How are you ?" (Chào bạn) và "overnight" (qua đêm).

b) Tại khu chợ, máy cũ bày bán nhiều vô kể. Có những cửa hàng chuyên mua lại máy thanh lí, làm thành một bộ máy vi tính vừa với túi tiền khách hàng.

2. Bài tập này đề cập thói viết tắt tùy tiện. Muốn viết lại những câu được dẫn ra, cần phải biết rõ những chữ viết tắt.

– KCB : khám chữa bệnh.

– EVN : tên tiếng Anh viết tắt của Tập đoàn Điện lực Việt Nam (đáng ra chỉ dùng trong giao dịch quốc tế).

– VFF : tên tiếng Anh viết tắt của Liên đoàn Bóng đá Việt Nam (đáng ra chỉ dùng trong giao dịch quốc tế).

3. Bài tập này đề cập tệ dùng biệt ngữ xã hội một cách thiếu chọn lọc. Muốn viết lại những câu được dẫn ra, cần biết rõ những biệt ngữ xã hội đã được dùng.

– *Bánh tợn* : bánh bao, xinh đẹp.

– *Vé* : tờ 100 đô la Mĩ.

– "*Dân biểu*" : chỉ người đập xích lô.

– *Chánh* : ra bộ làm sang.